

Bulletin d'Information

de

“ La Famille Ort(h)lieb “

Association régie par la loi du 19 Avril 1908

Siège Social : F - 67100 STRASBOURG 26, rue du Languedoc



Photo : O. Zimmermann

“ Vue du Pont de la Boucherie à Colmar “

David ORTLIEB (1797 - 1875)

Musée d'Unterlinden - F - 68000 COLMAR

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : Claude ORTLIEB

Vice-Président : Frederick-Louis ORTHLIEB

Secrétaire : Catherine BACHSCHMIDT / ORTLIEB

Trésorier : Maxence ORTHLIEB

Affaires Sociales : Laurent ORTLIEB

Rédaction : Claude ORTLIEB

Sans fonction : Didier ORTHLIEB

Sans fonction : Jean ORTHLIEB

N° 02

Bulletin d'Information

de

“ La Famille Ort(h)lieb “

Association régie par la loi du 19 Avril 1908

Siège Social : F - 67100 STRASBOURG 26, rue du Languedoc



Photo : O. Zimmermann

“ Vue du Pont de la Boucherie à Colmar “

David ORTLIEB (1797 - 1875)

Musée d'Unterlinden - F - 68000 COLMAR

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : Claude ORTLIEB

Vice-Président : Frederick-Louis ORTHLIEB

Secrétaire : Catherine BACHSCHMIDT / ORTLIEB

Trésorier : Maxence ORTHLIEB

Affaires Sociales : Laurent ORTLIEB

Rédaction : Claude ORTLIEB

Sans fonction : Didier ORTHLIEB

Sans fonction : Jean ORTHLIEB

N° 02

"La Famille Ort(h)lieb"

Extraits des Statuts de l'Association

- 2.1. L'Association a pour but de créer un lien entre les personnes partageant le patronyme Ort(h)lieb; de regrouper des informations historiques ou généalogiques disponibles sur ce patronyme; d'imaginer et de mettre en oeuvre des actions de service et d'entraide entre ses membres.
- 2.4. L'Association s'interdit toute discussion politique ou religieuse.
- 4.1. L'Association réunit des membres disposés à prendre part aux objectifs de l'Association ou à les encourager d'une quelconque manière.
- 4.2. L'Association se compose de trois catégories de membres: les Membres d'honneur, les Membres de plein droit et les Membres associés.
- 4.3. Sont Membres d'honneur, sur proposition du Conseil d'Administration, les personnes qui, ayant rendu des services signalés à l'Association, acceptent de faire partie de l'Association.
- 4.4. Sont Membres de plein droit, les personnes dont le patronyme à la naissance (nom de famille), est ORTLIEB ou ORTHLIEB.
- 4.5. Sont Membres associés, les conjoints des personnes dont le patronyme à la naissance est ORTLIEB ou ORTHLIEB, ainsi que leurs enfants.
- 4.6. Les candidats, désirant devenir membres de l'Association, postuleront auprès du secrétaire de l'Association, en indiquant leur lien avec la famille Ort(h)lieb. Le secrétaire présentera les demandes au Conseil d'Administration qui aura seul autorité pour approuver ou refuser les candidatures.
- 5.1. La qualité de membre s'acquiert par l'adhésion volontaire et l'acquittement d'une cotisation annuelle dont le montant est fixé par le Conseil d'Administration et ratifié par l'Assemblée Générale.
- 7.1. L'Association est administrée par un Conseil d'Administration.
- 7.2. Les membres de l'Association se réuniront en Assemblée Générale convoquée par le Conseil d'Administration.
- 8.1. L'Assemblée Générale comprend tous les membres de l'Association, à quelque titre qu'ils soient affiliés.
- 8.2. Une Assemblée Générale aura lieu tous les deux ans. Elle se tiendra, si possible, dans une région différente du monde où un groupe de membres de l'Association réside et est disposé à l'organiser.
- 10.1. Chaque Membre de plein droit aura deux votes. Chaque Membre associé aura un vote. Les Membres d'honneur n'ont pas de droit de vote. Aucune catégorie de membres n'aura pouvoir de veto.
- 10.2. Tous les membres à jour de leur cotisation participent au vote.
- 10.3. Le vote par procuration est admis. Chaque membre de l'Assemblée plénière ne peut détenir plus de deux pouvoirs.
- 10.5. Les décisions sont prises à la simple majorité des votes exprimées. En cas de partage des votes celui du Président de l'Association sera décisif.
- 16.1. A la création de l'Association, les cotisations sont fixées d'après le barème suivant:
 - 16.1.1. Membre d'honneur : Dispensé de cotisation
 - 16.1.2. Membre de plein droit : 20 Euro par an (équivalent à 130.- FF ou 22.- \$ US).
 - 16.1.3. Membre associé : 10 Euro par an (équivalent à 65.- FF ou 11.- \$ US).
- 16.2. Les cotisations sont dues le 1^{er} Janvier et donnent le droit d'être membre pour l'année calendaire. Tout membre rejoignant l'Association en cours d'année, payera l'équivalent d'un quart de cotisation par trimestre entier restant jusqu'au 31 Décembre et sera alors tenu de payer par la suite, le 1^{er} Janvier, le montant total de la cotisation pour l'année suivante. Aucun remboursement de cotisation ne pourra être effectué.
- 17.1. Les ressources de l'Association se composent :
 - 17.1.1. des cotisations des membres
 - 17.1.2. des dons que l'Association pourrait recevoir
 - 17.1.3. des ressources de toute nature décidées par le Conseil d'Administration dans le cadre des présents Statuts, en particulier, l'Association pourra vendre ses publications, livres, etc., afin de financer ses activités..

Mes chers Cousins,

Tout d'abord, les mauvaises nouvelles.

Philippe Orthlieb, le fondateur de notre Association, a décidé de nous quitter, " pour de très sérieuses raisons personnelles ".

Le conseil d'administration, réuni à Lyon, a pris acte de cette décision en exprimant son grand regret . Elle nous oblige à procéder à un certain nombre de changements.

Le siège de l'Association était à Roynac, au domicile de Philippe. Nous l'avons donc résilié et transféré à Strasbourg. Cette décision devra être entérinée par la prochaine Assemblée Générale.

Nous pensons que, Strasbourg étant considérée comme la capitale de l'Europe, les Orthlieb hors de France seront moins réticents pour se joindre à nous.

Philippe assurait jusqu'ici le secrétariat. Catherine Bachschmidt - Orthlieb a accepté malgré une vie professionnelle bien remplie de prendre sa succession. Nous l'aiderons le plus possible pour lui faciliter la tâche.

Eugène Orthlieb qui s'intéresse depuis de nombreuses années à la généalogie, accepte quant à lui de poursuivre les recherches commencées par Philippe. Sa parfaite connaissance de l'allemand lui facilitera le travail et nous sommes tous prêts à l'aider de notre mieux.

La bonne nouvelle, vous vous en êtes sans doute aperçu, est que le Bulletin est maintenant trilingue et le N° 02 est particulièrement intéressant car il est l'oeuvre commune et enthousiaste de beaucoup d'auteurs. Ainsi, nos cousins Allemands, Suisses, Autrichiens, Canadiens et Américains ne seront plus les "enfants pauvres" de notre grande famille.

Je vous souhaite une agréable lecture

Claude Orthlieb (Président)

Meine lieben Vetter,

Zunächst die schlechten Nachrichten.

Philippe Orthlieb, der Gründer unserer Vereinigung, hat entschlossen, aus " sehr ernststen persönlichen Gründen ", uns zu verlassen.

Unser Aufsichtsrat hat, in einem Treffen in Lyon, von seinem Entschluss Kenntnis genommen und sein Bedauern ausgedrückt.. Wir sind dadurch gezwungen einiges zu ändern.

Der Sitz der Vereinigung befand sich in Roynac, dem Wohnsitz von Philippe. Wir haben ihn deshalb aufgelöst und nach Strassburg verlegt. Dieser Entschluss muss dann von der nächsten Generalversammlung bestätigt werden.

Wir nehmen an, da Strassburg als Hauptstadt von Europa betrachtet wird, dass die Orthliebs ausserhalb Frankreichs weniger Bedenken haben werden sich uns anzuschliessen.

Bisher hat Philippe das Sekretariat geführt. Catherine Bachschmidt - Orthlieb ist

bereit, trotz gut ausgefüllter beruflicher Tätigkeit, das Amt zu übernehmen. Wir werden Ihr dabei behilflich sein um Ihr die Arbeit zu erleichtern.

Eugène Ortlieb, der sich seit vielen Jahren mit Genealogie beschäftigt, wird die von Philippe begonnenen Forschungen weiterführen. Seine perfekte Kenntnis der deutschen Sprache wird ihm die Arbeit erleichtern und wir sind alle bereit ihm dabei zu helfen.

Die gute Nachricht, wahrscheinlich habt ihr es bemerkt, ist, dass nun unsere Zeitschrift dreisprachig erscheint. Die N° 02 ist besonders interessant da sie das Ergebnis der gemeinsamen und begeisterten Zusammenarbeit vieler Autoren ist. So sind deshalb unsere Vetter aus Deutschland, der Schweiz, aus Österreich, aus Kanada und Amerika nicht mehr die " Findelkinder " unserer grossen Familie.

Ich wünsche euch ein angenehmes Lesen.

Claude Ortlieb (Präsident)

My dear Cousins,

First the bad news :

Philippe, the founder of our association, has resigned "for very serious personal reasons".

At our board meeting in Lyon, the members of the board acknowledged his decision and expressed their regrets.

We have had to make some changes.

The home office of the association was in Roynac, Philippe's residence. We relocated the home office to Strasbourg. This decision has to be confirmed at the next General Meeting. Because Strasbourg is considered by many to be the capital of Europe, we think Ort(h)lieb's outside France will have less hesitation about joining us.

Formerly, Philippe was our secretary. Catherine Bachschmidt - Ortlieb has agreed to be the new secretary, despite a busy professional schedule. We will help her as much as possible to make it easier for her.

Eugène Ortlieb, who has been interested in genealogy for many years, will continue Philippe's work. Eugène's perfect knowledge of German will be very useful. We are all ready to help him as much as we can.

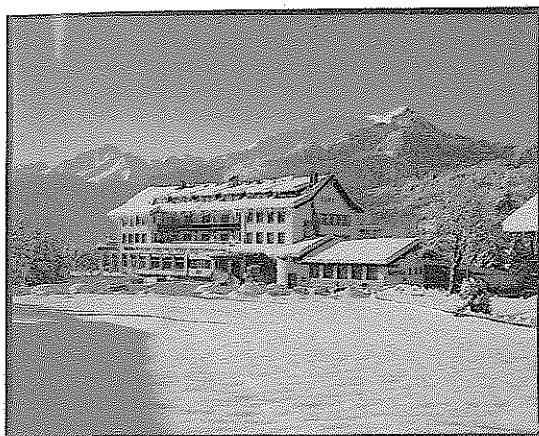
The good news is, as you probably already noticed, our bulletin is tri-lingual.

Number 02 is particularly interesting because it is the result of the shared and enthusiastic work of many authors. So our cousins from Germany, Austria, Switzerland, Canada, America and Great Britain are no longer the " poor children " of our large family.

I hope you enjoy reading the bulletin.

Claude Ortlieb (President)

Hotel Wittelsbacher Hof ****



D 87561 Oberstdorf / Allgäu

Tel : (0049) 8322 / 605-0

Fax : (0049) 8322 / 605-300

Seit 1905, Besitz u. Leitung :

Familie Ortlieb

Ruhig u. sonnig am südlichen Ortsrand gelegen
Im Winter u. Sommer, ein Aufenthalt zum Wohlfühlen
Im Restaurant " Wittelsbacher Stube " bekannt gute Küche
und angenehmes Ambiente



Caroline ORTLIEB

et

Jean - Luc BALD

se sont mariés le 26 Juin
à la Mairie de Lipsheim

Les 87 ORT(H)LIEB leur souhaitent
de tout coeur une union heureuse
et prospère.

Le jeune couple est installé à :
Am Wiesenrain, 16
D - 60431 FRANKFURT / Main
e-mail : carojlb@yahoo.com

David ORTLIEB

La photographie qui orne la couverture de ce bulletin, est la reproduction d'un tableau de l'artiste peintre David ORTLIEB.

Le musée d'Unterlinden à Colmar, conserve 9 très beaux tableaux de David. Ce n'est donc pas le premier venu.

Mus par une légitime curiosité, nous avons voulu savoir où, dans l'arbre généalogique des Ortlieb, se place David.

C'était chose facile, grâce au remarquable ouvrage de notre membre d'honneur, Jean Louis KLEINDIENST (*).

Comme le montre l'organigramme ci-contre, il descend en droite ligne de notre désormais célèbre ancêtre, Conrad, né fin du 15^e siècle à Ribeauvillé (?).

(Les chiffres dans les cases correspondent à la numérotation de J.L.K.)

Die Aufnahme auf der Titelseite dieser Zeitschrift, ist eine Reproduktion eines Gemäldes des Künstlers David ORTLIEB.

Im Museum Unterlinden in Colmar, sind 9, sehr schöne Bilder von David untergebracht. Er ist also nicht der erst Beste.

Unsere Neugier zu wissen, wo David sich in unserem Stammbaum eingliedert, ist deshalb verständlich.

Es war, dank der bemerkenswerten Arbeit unseres Ehrenmitgliedes Jean Louis KLEINDIENST (*), eine leichte Sache.

Wie es das gegenüberstehende Organigramm zeigt, ist er ein direkter Nachkomme des nun berühmten, in Ribeauvillé (?) ende des 15^{ten} Jahrhunderts geborenen Conrads.

(Die Zahlen in den Rähmchen entsprechen der Aufzählung von J.L.K.)

The picture on the cover of this bulletin, is a reproduction of a painting of the painter David ORTLIEB.

Nine very nice paintings by David are in the collection of the well-known Unterlinden Museum at Colmar. France. So he isn't just anybody, and a justifiable curiosity stimulated us to see where David fits in our genealogical tree.

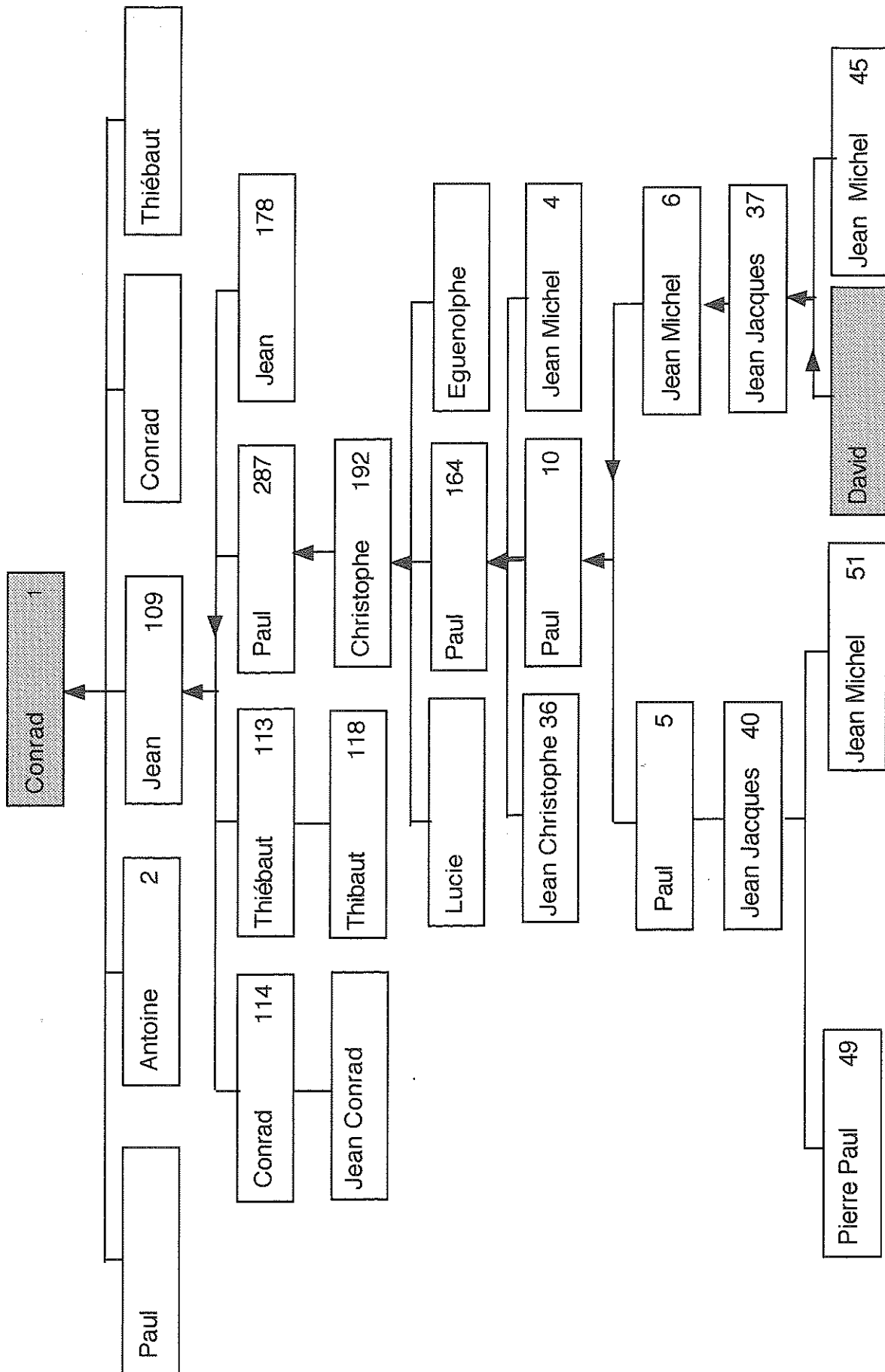
Thanks to the remarkable work of our honorary member Jean Louis KLEINDIENST (*), it was easy.

As one can see on the opposite side, he is a direct descendant of the now famous Conrad, born at the end of the 15th century at Ribeauvillé (?).

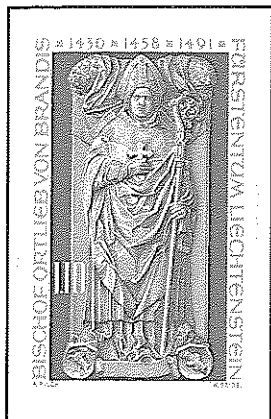
(Numbers in the diagram boxes are those of J.L.K.'s classification system)

(*) " Les Familles ORTLIEB " 1^{ère} ed. Janv. 98 J.L. Kleindienst

(0033) 03 89 47 93 42 - 147.- FF frais d'expédition compris.



Un timbre nommé Ortlieb



Une de nos correspondantes allemandes, Ilse ORTLIEB, propriétaire de l'hôtel " Wittelsbacher Hof " (voir publicité) nous a signalé l'existence d'un timbre de la Principauté de Liechtenstein représentant un Evêque Ortlieb von Brandis.

Nous avons eu la chance de trouver 3 de ces timbres dans un magasin spécialisé de Strasbourg.

Renseignements pris, il s'agit du sarcophage en marbre dans la Cathédrale de Chur (Suisse) abritant un Evêque originaire du château Brandis Mainfeld à Vaduz (Liechtenstein).

Dans ce cas, Ortlieb est un prénom et non un patronyme.

C'est un cas assez rare pour qu'on le signale.

(Le timbre de 1.10 F émis en 1976 porte les dates 1430 - 1458 - 1491)

Eine Briefmarke namens Ortlieb

Eine unserer deutschen Korrespondentinnen, Ilse ORTLIEB, Inhaberin des Hotels " Wittelsbacher Hof " (siehe Inserat), teilte uns mit, dass es im Fürstentum Liechtenstein eine Briefmarke gibt die einen Bischof Ortlieb von Brandis darstellt.

Wir hatten das Glück, drei dieser Briefmarken in einem strassburger Fachgeschäft zu finden.

Nach entsprechender Nachforschung, stellte sich heraus, dass es sich um das Sarkophag aus Marmor in dem Dom von Chur (Schweiz) handelt, in dem ein, im Schloss Brandis Mainfeld in Vaduz (Liechtenstein), gebürtiger Bischof bestattet ist.

In diesem Falle ist Ortlieb ein Vorname und nicht ein Familienname.

Der Fall ist selten genug um ihn zu erwähnen.

(Die Briefmarke von 1.10 F wurde 1976 herausgegeben und beträgt die Daten 1430-1458-1491)

A postage stamp named Ortlieb

One of our German correspondents, Ilse ORTLIEB, owner of the hotel " Wittelsbacher Hof " (see advertisement), told us that the Principality of Liechtenstein issued a postage stamp representing Bishop Ortlieb von Brandis.

We were so lucky to find three of these postage stamps in a stamp dealer's shop in Strasbourg.

After necessary investigations it appeared that the postage stamp showed the marble sarcophagus in the Munster of Chur (Switzerland) of a Bishop born in the castle Brandis Mainfeld at Vaduz (Liechtenstein).

In that case Ortlieb is a first name and not a family name (patronymic).

The case is so exceptional that it is worth mentioning.

(The postage stamp of 1.10 F was printed in 1976 and indicates the dates of 1430 - 1458 - 1491)



Vera et Frederick ORTHLIEB, nos cousins d'Amérique, m'ont envoyé une carte postale anglaise, représentant un tableau peint par Friedrich ORTLIEB (1838 - 1909).

QUI EST FRIEDRICH ORTLIEB ?

(Veuillez envoyer votre réponse au siège de l'Association)

Vera und Frederick ORTHLIEB, unsere Vetter aus Amerika, schickten mir eine Postkarte aus England, die ein Gemälde von Friedrich ORTLIEB (1838 - 1909) darstellt.

WER IST FRIEDRICH ORTLIEB ?

(Bitte senden Sie Ihre Antwort an den Sitz der Vereinigung)

Vera and Frederick ORTHLIEB, our American cousins, sent me an English post card representing a painting of Friedrich ORTLIEB (1838 - 1909).

WHO IS FRIEDRICH ORTLIEB ?

(Please send your answer to the head office of the Association)

Petites Annonces

- 0010.- Quelques Bulletins 00 et 01 sont encore disponibles au siège à Strasbourg au prix de 20.- FF l'unité.
- 0011.- Si vous connaissez un ou des Ort(h)lieb remarquables, envoyez-nous leur histoire, si possible avec des photos et leur généalogie. Elle sera publiée dans l'un de nos prochains bulletins.
- 0012.- Signalez-nous les événements familiaux, mariages, naissances, décès.
- 0013.- Si vous rencontrez un Ort(h)lieb qui n'est pas membre de notre Association, montrez-lui ce bulletin. Peut-être voudra-t-il se joindre à nous ?

Kurz Inserate

- 0010.- In Strassburg sind noch einige Bulletins N° 00 und 01, zum Preis von 6.- DM pro Stück vorhanden.
- 0011.- Sollten Sie einen oder mehrere hervorragende Ort(h)liebs kennen, schicken Sie uns ihre Geschichte, womöglich mit Bilder und Stammbaum. Sie wird in einem unserer nächsten Bulletins veröffentlicht.
- 0012.- Melden Sie uns Familienereignisse wie Hochzeiten, Geburten, Todesfälle.
- 0013.- Falls Sie einem Ort(h)lieb begegnen, der nicht Mitglied unserer Vereinigung ist, zeigen Sie ihm dieses Bulletin. Vielleicht möchte er sich uns anschliesen.

Small ads

- 0010.- Some Bulletins N° 00 and 01 are still available from our Strasbourg office for \$ 3.50 each.
- 0011.- If you know one or several outstanding Ort(h)liebs, send us their story, if possible with pictures and genealogic tree. It will be published in one of our future Bulletins.
- 0012.- Please Inform us about significant family events like weddings, births and deaths.
- 0013.- If you meet an Ort(h)lieb who is not member of our association, show him / her one of our Bulletins and ask whether s / he would like to join us.

UN GRAND FRANÇAIS DU MAROC

Georges ORTHLIEB, Contrôleur en chef de la Chaouïa (Maroc)

1880 - 1937

Georges Orthlieb est le Grand-Père paternel de notre ami et membre du Conseil d'Administration Jean - Georges Orthlieb.

Jean a eu la gentillesse de nous prêter son album souvenir pour rédiger cet article.

Comme son nom l'indique, Georges Orthlieb était d'origine alsacienne, descendant direct du tonnelier Johannes-Hans d'Obernai (1665-1735).

Pour se faire une idée de sa carrière, il suffit d'énumérer ses nombreuses distinctions.

Officier de la Légion d'Honneur

Croix de Guerre (3 palmes)

Croix de Guerre des T.O.E.(1 palme)

Médaille Coloniale (Maroc)

Médaille Commémorative du Maroc

Croix de Première Classe des Services
Volontaires

Médaille Commémorative de la Grande Guerre

Insigne des Blessés

Officier du Mérite Maritime

Officier du Mérite Agricole

Ainsi que de nombreuses décorations étrangères.

Blessé dès le 6 Septembre 1914, il a les pieds gelés durant l'hiver 1914 - 1915 dans les tranchées du front français et est affecté au service de renseignement du Maroc où il se distingue par de nombreuses actions d'éclat.

Chef de la région de Casablanca (La Chaouïa) en 1930, Lieutenant-Colonel de réserve, il décède le 21 mai 1937, après une longue et cruelle maladie.

Pendant cette période, il a écrit un livre, " La Grande Énigme des Sourciers ", édité par les Imprimeries Réunies de la Vigie Marocaine en 1932, introuvable dans le commerce.

Il a aussi fait construire une piscine à Casablanca, la plus grande du monde * .

Une rue de Marrakech, une rue de Casablanca et un dispensaire ont porté son nom, jusqu'à l'indépendance du Maroc en 1956.

Depuis, la piscine a été remplacée par la Mosquée Hassan II, la plus grande d'Afrique.

Ce qui nous a beaucoup touché, c'est qu'il était Vice-Président d'Honneur d'une Association semblable à la nôtre, celle des Alsaciens-Lorrains du Maroc.

A notre connaissance il n'y a plus d'Ort(h)lieb au Maroc.

Jean, né lui-même à Casablanca, peut être fier de son grand-père, c'était un grand Homme.

* La Piscine Municipale du " Centre Balnéaire Georges Orthlieb " mesurait 480 m de long et 75 m de large.



EIN GROSSER FRANZOSE DES MAROKKOS

Georges ORTHLIEB Hauptkontroleur der Chaouia (Marokko) - 1880-1937

Georges ORTHLIEB ist der väterliche Grossvater unseres Freundes und Mitglied des Aufsichtsrates Jean-Georges ORTHLIEB.

Jean war so lieb uns sein Andenken Album zu leihen um diesen Artikel zu schreiben.

Wie aus seinem Namen hervorgeht war Georges elsässischer Abstammung, ein direkter Nachkommen des Böttchers Johannes-Hans aus Obernai (1665-1735).

Um sich ein Bild von seinem Lebenslauf zu machen genügt es seine zahlreichen Auszeichnungen aufzuzählen.

Am 6. September 1914 wurde er verwundet und im Winter 1914-1915 leidet er an Erfrierung der Füsse in den französischen Schützengräben. Man versetzt ihn in den marokkanischen Aufklärungsdienst, wo er sich durch zahlreiche Heldentaten auszeichnet..

Leiter der Region Casablanca (La Chaouia) um 1930, Oberstleutnant der Reserve, stirbt er am 21. Mai 1937 nach einer langen und qualvollen Krankheit.

Während dieser Zeit schrieb er ein Buch " Das Grosse Geheimniss der Rutengänger " 1932 herausgegeben von den Imprimeries Réunies de la Vigie Marocaine aber im Handel nicht mehr erhältlich. Er liess auch in Casablanca ein Schwimmbad bauen, das grösste der Welt *

Eine Strasse in Marrakech, eine Strasse in Casablanca und eine Klinik trugen seinen Namen, bis zur marokkanischen Unabhängigkeit 1956.

Inzwischen wurde das Schwimmbad durch die Hassan II Moschee, die grösste Afrikas, ersetzt.

Was uns besonders rührte war, dass er Ehren- Vizepräsident einer Vereinigung wie die unsrige war, die der " Elsass-Lothringer aus Marokko " .

Nach unserem Wissen gibt es in Marokko keine Ort(h)liebs mehr.

Jean, der selbst in Casablanca geboren wurde, kann stolz auf seinen Grossvater sein, es war ein grosser Mann.

* Das städtische Schwimmbad des "Badezentrums Georges Orthlieb" war 480 m lang und 75 m breit.

A GREAT FRENCHMAN FROM MOROCCO

Georges ORTHLIEB, Chief Inspector of Chaouia (Morocco) - 1880-1937

Georges ORTHLIEB is the paternal grandfather of our friend and Administrative Council member Jean-Georges Orthlieb.

Jean was kind enough to lend us his family album to write this article.

As his name indicates, Georges Orthlieb 's ancestors came from Alsace. He is a direct descendant of the cooper Johannes Hans of Obernai (1665-1735).

To get some idea of Georges Orthlieb's career, we will list his many awards :

Georges was wounded on the 6th of September 1914. During the winter that followed, still suffering from that injury, his feet were frozen while in the trenches on the French front.

Georges was reassigned to information services in Morocco where he performed with great distinction.

By 1930, he was Head of the Casablanca Region (La Chaouia) .

During this time he wrote a boock, entiteled " The Grand Enigma of Water Dowsers " published in 1932 by " Imprimeries Réunies de la Vigie Marocaine " (United Printers of the Moroccan Watch), now out of print.

He had a public swimming pool built in Casablanca, the largest one in the world * .The Orthlieb Pool has since been demolished and in its place stands the largest mosque in Africa, the Mosque of Hassan II .

One street in Marrakech, another in Casablanca and a clinic bore Georges Orthlieb's name until Morocco became independent of France in 1956.

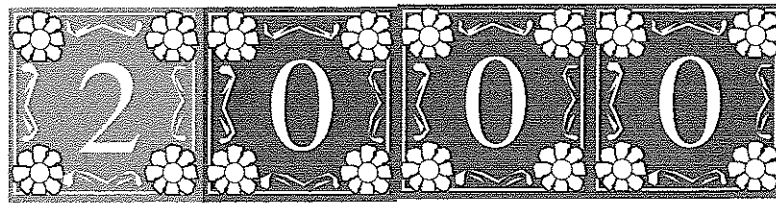
Interestingly, Georges Orthlieb was honorary vice-president of an association, similar to ours, of people from Alsace and Lorraine living in Morocco

Georges was a Lieutenant - Colonel in the Reserves at the time of his death on May 21, 1937 after a long and painfull illness.

As far as we know, there are no Ort(h)liebs currently living in Morocco.

Jean, who was born in Casablanca, can be justly proud of his grandfather Georges Orthlieb, who was a truly great man.

* The City Swimming pool of " The Orthlieb Bathing Center " measured 480 m (1,575 ft) long by 75 m (246 ft) wide.



Le mot du Trésorier

Pour faire fonctionner notre Association nous avons besoin d'un peu d'argent.

Voulez-vous penser à nous envoyer votre cotisation pour l'année 2000 s.v.p. ?

Le montant reste le même que l'année dernière :

130.- F pour les Membres de Plein Droit

65.- F pour les membres Associés

Les membres d'Honneur sont exonérés de cotisation.

(Prière d'adresser vos chèques au siège à Strasbourg)

Um unsere Vereinigung in Betrieb zu halten brauchen wir etwas Geld.

Würden Sie bitte daran denken uns Ihren Beitrag für das Jahr 2000 zu schicken ?

Der Betrag bleibt der Gleiche wie voriges Jahr :

36.- DM für die Vollen Mitglieder

18.- Dm für die Assoziierten Mitglieder

Die Ehrenmitglieder sind gebührenfrei.

(Bitte schicken Sie die Schecks an den Sitz in Strassburg)

To keep our Association working, we need some money.

North American members, please remember to send your dues for the year 2000 to Fred Orthlieb at 13 Green Valley Rd. Wallingford PA 19086 USA.

The amounts remain the same as last year :

\$24.- (US) for Full Members

\$12.- (US) for Associate Members

Honorary Members do not pay any contribution.

NOTRE PROCHAIN BULLETIN

Pour notre prochain Bulletin (à paraître en Juillet 2000), n'oubliez pas de nous envoyer vos articles sur les ORT(H)LIEB remarquables. Il doit y en avoir beaucoup ! Pour vous mettre l'eau à la bouche voici ce que nous publierons dans ce Bulletin :

- 1.- Caroline et Jean-Luc BALD - ORTLIEB nous ont signalé l'existence d'un "Groupe Hérétique " du 13 e siècle à Strasbourg connu sous le nom d'Ortliebiens. Selon leurs indications, un document concernant ce groupe se trouverait à l'Université de Kansas. Notre Vice-Président Frederick étant Professeur aux Etats-Unis, nous l'avons prié de rechercher ce document. Il l'a trouvé ! Eugène ORTLIEB l'a lu.!!! nous le résumera.
- 2.- Frederick nous a signalé aussi la présence à Philadelphie d'une brasserie appelée " Poor Henry " appartenant à Henry ORTLIEB. Frederick nous racontera son histoire.
- 3.- Laurent ORTLIEB a rencontré son cousin Patrick ORTLIEB en Autriche. Il nous parlera de lui

OUR NEXT BULLETIN

Don't forget to send us your articles about famous ORT(H)LIEBS for our next Bulletin (to come out in July 2000). They must be many !

Here are some appetite - whetting details about the next issue.....

- 1.- Caroline and Jean-Luc BALD - ORTLIEB mentioned a heretic group called "the Ortliebians" in 13th century Strasbourg. They had heard that a document telling that story was in the library of the University of Kansas. Starting there by email, Frederick Orthlieb found another copy at a college in Massachusetts. Eugène Ortlieb has read the entire book (in German) and will give us a summary
- 2.- Frederick mentioned a brewery in Philadelphia called "Poor Henry's" belonging to.....Henry ORTLIEB. Frederick will tell us his story.
- 3.- Laurent ORTLIEB met his cousin Patrick ORTLIEB in Austria. He will tell about him.

UNSER NÄCHSTES BULLETIN

Vergessen Sie nicht uns Ihre Artikel über berühmte ORT(H)LIEBS zu schicken für unser nächstes Bulletin (erscheint im Juli 2000). Es gibt bestimmt viele.

Um Ihnen den Mund wässrig zu machen , einiges was im nächsten Bulletin erscheinen wird :

- 1.- Caroline und Jean-Luc BALD-ORTLIEB haben eine strassburger Ketzerguppe des 13. Jahrhunderts erwähnt die unter dem Namen Ortliebianer bekannt war. Ein Dokument über sie sollte in der Kansas Universität vorhanden sein. Da unser Vize-Präsident Frederick Professor in den Staaten ist baten wir ihn es ausfindig zu machen. Er fand es! Eugène ORTLIEB hat es gelesen. Er fasst es für uns zusammen.
- 2.- Frederick hat in Philadelphia eine Brauerei namens "Poor Henry" gefunden. Sie gehört.....Henry ORTLIEB. Frederick wird uns seine Geschichte erzählen.
- 3.- Laurent ORTLIEB hat seinen Vetter Patrick ORTLIEB in Österreich besucht . Er erzählt von ihm.

DISTRIBUTION DU BULLETIN

Par souci d'économie, le Conseil d'Administration a suggéré de n'envoyer qu'un Bulletin aux couples ou aux parents habitant la même adresse.

Si toutefois vous désirez recevoir deux Bulletins retournez-nous ce petit mot et nous nous ferons un plaisir de tenir compte de votre demande.

Le Couple ou les Parents : Nom et prénoms

Bien qu'habitant la même adresse désirent, comme par le passé

RECEVOIR DEUX BULLETINS

Um Geld zu sparen hat der Aufsichtsrat vorgeschlagen, an Ehepaare oder Familienmitglieder mit der gleichen Adresse nur noch ein Bulletin zu schicken.

Sollten Sie jedoch darauf bestehen zwei Exemplare zu bekommen, senden Sie uns dieses kleine Formular zurück und wir berücksichtigen gerne Ihre Bitte.

Das Ehepaar oder die Familienmitglieder : Name u. Vorname.....

obwohl sie an der gleichen Adresse wohnen, wünschen nach wie vor

ZWEI BULLETINS ZU BEKOMMEN

To reduce printing and postage costs, the Board has recommended sending a single Bulletin to members who share a mailing address.

However, if you would prefer to receive individual copies (mailed together), just return this form to Fred and we'll be happy to honor your request.

Members to receive individual Bulletins :

First and Last names :

Carnet d'adresses

Pour mettre votre carnet d'adresses à jour, découpez les rectangles ci-dessous et collez-les sur l'ancienne adresse.

Caroline BALD née ORTLIEB (M)
Fille d' Eugène Joseph ORTLIEB
Am Wiesenrain, 16
D - 60431 FRANKFURT / Main
Tél. : 0049 69 53 09 78 16
e-mail : carojlb@yahoo.com

Catherine BACHSCHMIDT née ORTLIEB (M)
Fille de Robert ORTLIEB
Conseil d'Administration-Secrétaire
3, rue du Petit - Bois
F - 68790 MORSCHWILLER
Tél. : 0033 03 89 59 23 86
e-mail : app.pulversheim@wanadoo.fr

Didier Pierre ORTHLIEB (M)
Fils d'Eugène Pierre ORTHLIEB
Conseil d'Administration
17, rue Miradou
F - 34170 CASTELNAU le LEZ
Tél. : 0033 04 67 72 47 91
e-mail : didier.orthlieb@club
francetelecom.fr

Laurent Philippe ORTLIEB (M)
Fils d'André ORTLIEB
Conseil d'Administration -
Affaires sociales
6, rue de Mutzig
F - 67300 SCHILTIGHEIM
Tél. : 0033 03 88 33 60 08
e-mail : euro.eco@wanadoo.fr

Jean Georges ORTHLIEB (M)
Fils de Robert ORTHLIEB
Conseil d'Administration
13, rue de Suez
F - 75018 PARIS
Tél. : 0033 01 42 57 00 13

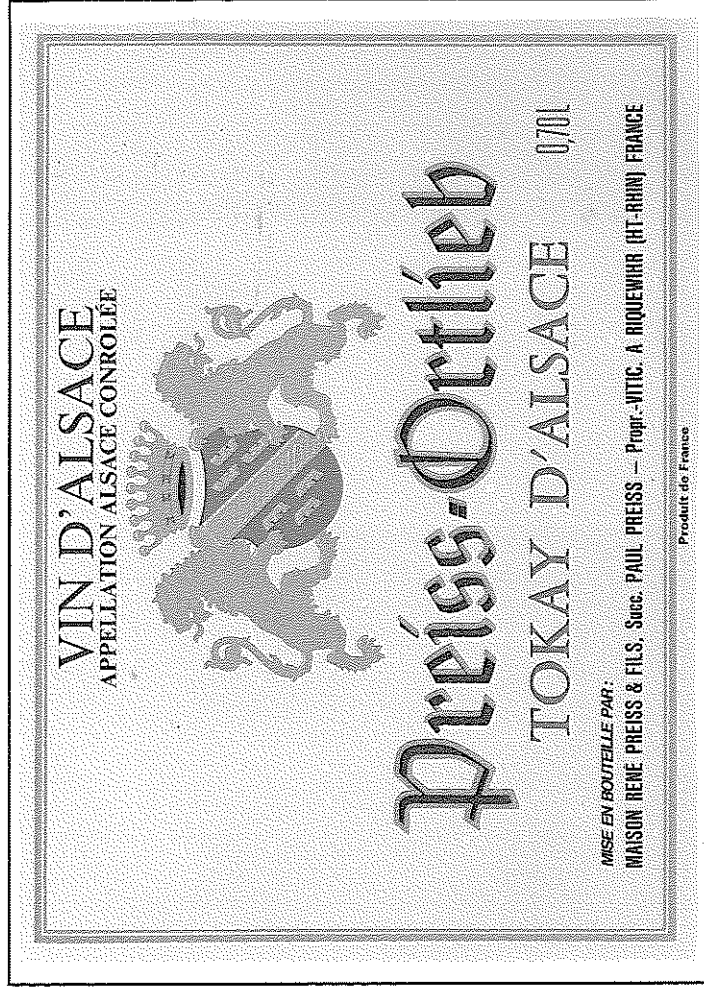
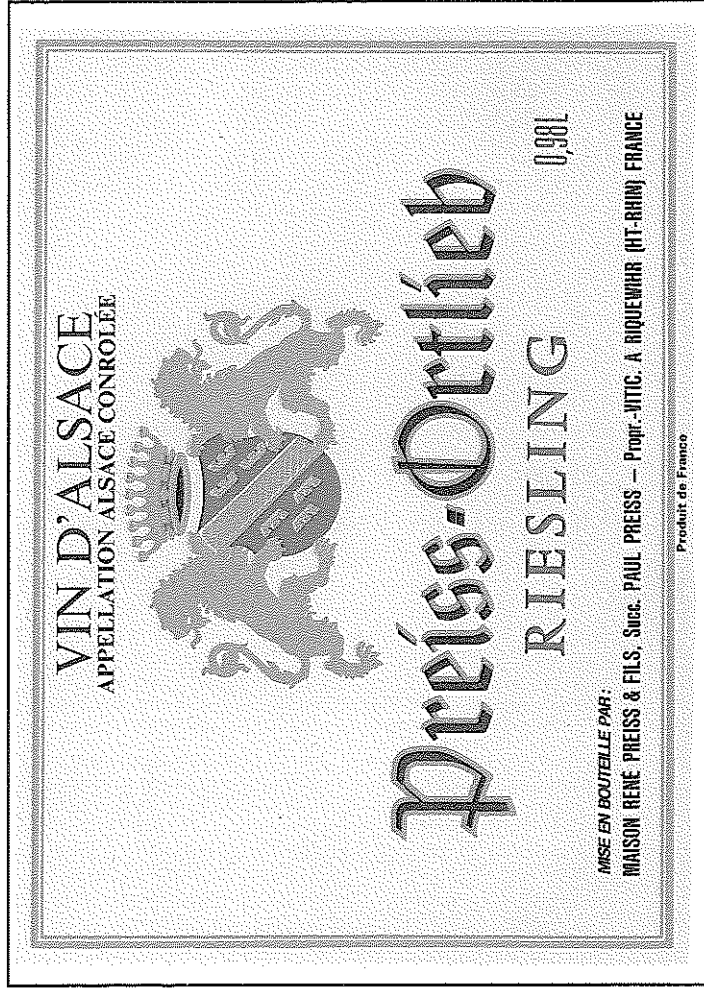
Martine France ORTLIEB née DEMONPION (A)
Epouse de Philippe ORTLIEB
145, Stephens Road
TN4 9QD TUNBRIDGE WELLS
England
Tél. : 0044(0)1892 542 055
e-mail : philippe_ortlieb@
yahoo.co.uk

Philippe Michel ORTLIEB (M)
Fils de Eugène Joseph ORTLIEB
145, Stephens Road
TN4 9QD TUNBRIDGE WELLS
England
Tél.: 0044(0)1892 542 055
e-mail : philippe_ortlieb@
yahoo.co.uk

Jean-Luc BALD (A)
Epoux de Caroline ORTLIEB
Am Wiesenrain, 16
D - 60431 FRANKFURT / Main
Tél. : 0049 69 53 09 78 16
e-mail : carojlb@yahoo.com

Jean-Louis KLEINDIENST (H)
Présid. Fédér. Généal. Hte Alsace
18, rue Hartweg
F - 68340 ZELLENBERG
Tél. : 0033 03 89 47 93 42

Suzanne Marie OUDOT née ORTHLIEB (M)
Fille de Bernard ORTHLIEB
2 c, rue Midol
F - 25000 BESANCON
Tél. : 0033 03 81 50 23 94

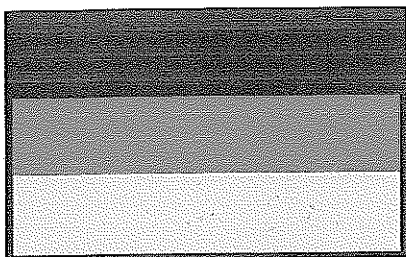


DEVINETTE

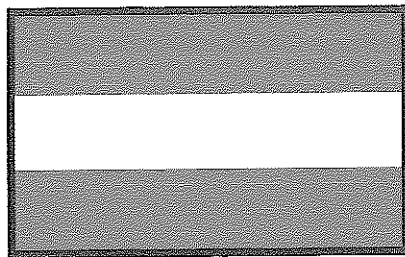
OU EST LA FAUTE D'ORTHOGRAPHE ?

WO IST DER RECHTSCHREIBFEHLER ?

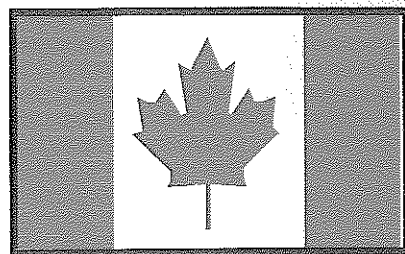
WHERE IS THE SPELLING MISTAKE ?



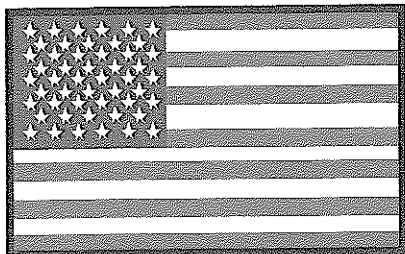
ALLEMAGNE



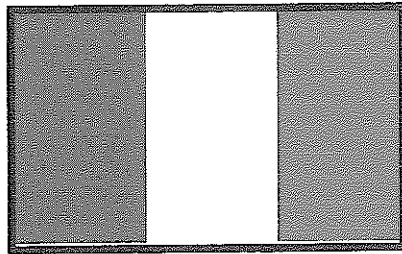
AUTRICHE



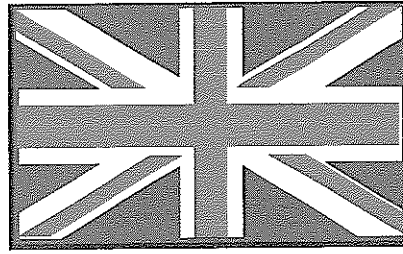
CANADA



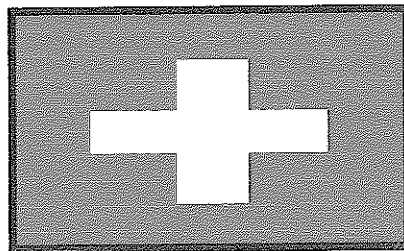
ETATS - UNIS



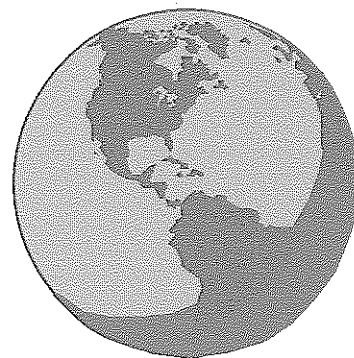
FRANCE



ROYAUME-UNI



SUISSE



The ORT(H)LIEBS
from all over the world
wish you a happy
new year

Die ORT(H)LIEBS
aus der ganzen Welt
wünschen Ihnen
ein glückliches Neujahr

Les ORT(H)LIEB
du monde entier
vous souhaitent une bonne
et heureuse année